

109. Catherine Gauthier-Monde, Marti Margueron, Jenon Bodin-Monde, Barbli Paccot-Tunney, Anni Götschmann-Schoreret, Tichtli Uldry-Tunney, Tichtli Berger-Graber – Anweisung, Verhör und Urteil / Instruction, interrogatoire et jugement

1643 Juli 23 – 1645 September 5

5

Catherine Gauthier-Monde, früher in Châtonnaye und nun in der Stadt Freiburg wohnhaft, wird der Hexerei verdächtigt, mehrfach verhört und gefoltert, ohne zu gestehen. Um sie zu einem Geständnis zu bringen, wird vergeblich ein neues Folterinstrument angefertigt. Sie sitzt über 1½ Jahre in Haft und wird im Zeitraum von 1643–1645 durch verschiedene Personen, darunter durch ihren Sohn Marti Margueron sowie durch Barbli Paccot-Tunney und Anni Götschmann-Schoreret, der Hexerei bezichtigt. Obwohl sie bis zum Schluss kein Geständnis ablegt, wird sie zum Tod auf dem Scheiterhaufen verurteilt. Ihr Urteil wird gemildert: Sie wird enthauptet und anschliessend verbrannt.

10

Catherines Sohn, Marti Margueron, wird der Hexerei verdächtigt. Er streitet zuerst alles ab und gesteht später freiwillig, dass seine Mutter eine Hexe sei und ihn an Hexenversammlungen mitgenommen habe. Nach langer Gefangenschaft wird Marti Margueron noch vor seiner Mutter zum Tod verurteilt. Er wird enthauptet und sein Körper verbrannt.

15

Auch Catherines Schwester, die Witwe Jenon Bodin-Monde, wird im Zuge einer grossen Hexenverfolgung in Cugy der Hexerei angeklagt und dort verhört und gefoltert, ohne zu gestehen. Sie wird nach Freiburg gebracht, wo man sie erneut verhört und foltert. Da sie im Gefängnis sehr krank wird, schickt man einen Priester zu ihr.

20

Die Witwe Barbli Paccot-Tunney aus St. Wolfgang bei Düdingen wird der Hexerei verdächtigt und mehrfach verhört. Sie bestreitet zuerst sämtliche Anklagepunkte, legt dann aber unter Folter ein Geständnis ab. Zudem bezichtigt sie Catherine Gauthier-Monde, eine Hexe zu sein. Barbli Paccot-Tunney wird zum Tod auf dem Scheiterhaufen verurteilt.

Die Witwe Anni Götschmann-Schoreret aus St. Wolfgang wird ebenfalls der Hexerei verdächtigt und mehrfach verhört. Unter Folter legt sie ein Geständnis ab und denunziert weitere Personen, darunter Catherine Gauthier-Monde, deren Sohn Marti sowie Jenon Bodin-Monde. Weiter Tichtli Uldry-Tunney und Tichtli Berger-Graber, die nach einem Verhör wieder freigelassen werden. Anni Götschmann-Schoreret wird zum Tod auf dem Scheiterhaufen verurteilt. Tichtli Berger-Graber wird 1652 erneut der Hexerei verdächtigt (vgl. SSRQ FR I/2/8 165-0).

25

30

Catherine Gauthier-Monde, résidant autrefois à Châtonnaye et maintenant à Fribourg, est suspectée de sorcellerie, interrogée et torturée à plusieurs reprises, mais n'avoue rien. Un nouvel instrument de torture, nommé la « beurrière », est fabriqué pour obtenir un aveu, mais sans succès. Elle demeure plus d'un an et demi en prison et, au cours de la période 1643–1645, est accusée de sorcellerie par plusieurs personnes, dont son fils Marti Margueron, Barbli Paccot-Tunney et Anni Götschmann-Schoreret. Bien qu'elle ne concède le moindre aveu, Catherine est condamnée au bûcher, mais bénéficie d'une mitigation de peine : elle est décapitée avant d'être brûlée.

35

Marti Margueron, fils de Catherine, est aussi suspecté de sorcellerie. Il nie d'abord tout, puis affirme que sa mère est sorcière et qu'elle l'a emmené dans des assemblées de sorciers. Après une longue période d'emprisonnement, Marti est condamné, devant sa mère, au bûcher, mais bénéficie d'une mitigation de peine : il est décapité avant d'être brûlé.

40

Jenon Bodin-Monde, soeur de Catherine, est accusée de sorcellerie dans le cadre d'une grande chasse aux sorciers menée à Cugy, où elle est interrogée et torturée, mais n'avoue rien. Elle est conduite à Fribourg, où elle est à nouveau interrogée et torturée. Elle tombe gravement malade durant sa détention et un prêtre lui est alors envoyé.

45

La veuve Barbli Paccot-Tunney, de Saint-Wolfgang, est suspectée de sorcellerie, interrogée et torturée à plusieurs reprises. Durant son procès, elle accuse Catherine Gauthier-Monde d'être sorcière. Barbli est condamnée au bûcher.

La veuve Anni Götschmann-Schoreret, de Saint-Wolfgang, est aussi suspectée de sorcellerie, interrogée et torturée à plusieurs reprises. Durant son procès, elle dénonce plusieurs personnes, dont Catherine Gauthier-Monde, son fils Marti, Jenon Bodin-Monde ; puis Tichtli Uldry-Tunney et Tichtli Berger-Graber, qui

50

toutefois, après avoir été interrogées, sont libérées. Ami est condamnée au bûcher. Tichtli Berger-Graber sera à nouveau inquiétée pour sorcellerie en 1652 (voir SSRQ FR I/2/8 165-0).

1. Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction 1643 Juli 23

5 Gefangne

[...]¹

Magdelaine [!]², femme de Pierre Gaultier, soubçonnee sorciere. Soll starck examiniert werden.

Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 336.

10 ¹ Ce passage concerne un autre individu.

² Le greffier a commis une erreur, qu'il commet à nouveau plus tard (voir SSRQ FR I/2/8 109-19) : il s'agit bien de Catherine Gauthier-Monde.

2. Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction 1643 Juli 27

15 Gefangne

Catheline Monde, femme de Pierre Gaultier l'aisné, soubçonnee sorciere, examinee sur l'inquisition, nie le tout. Soll lähr uffzogen werden.

Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 337.

3. Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction 1643 Juli 28

20

Gefangne

Catheline Monde, Gaultis frauw, mit dem lehren seil uffzogen, löugnet alles, so gar was heitter ist, darumb sie uberwißen. / [S. 339] Ingestelt, biß die information von Berlens ankommen, wie zugangen. Der knob¹ soll in Spittal uffbehalten und des zeichens wegen befragt werden.

25

Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 338–339.

¹ Il s'agit vraisemblablement de son fils Marti Margueron.

4. Marti Margueron – Anweisung / Instruction 1643 Juli 30

30 Gefangne

Marti Mangueron, der Gottia sohn, ist im Spittal examiniert worden, löugnet alles. Ist auch gevisitiert und aber an ihme khein zeichen gefunden worden. Khönne zwar nit wol betten. Soll nochmahlen examiniert werden, umb die zwen bewiße puncten streng die warheit zu bekhennen.

35 *Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 340.*

**5. Catherine Gauthier-Monde, Marti Margueron – Anweisung / Instruction
1643 Juli 31**

Gefangne Catherine Monde

Wider welche das examen von Chastonaye uffgenommen. Aber wyl sie da gwont, daselbsten man nütt von ihr weißt, allein von einem überzinß. Item wie der zeppel mit der beseßnin füngangen, die sie und ihr magdt zu boden geworffen. Ihr sohn Marti Mangeron bekhent, under der zungen gezeichnet zu syn. So geschechen im hußgang in der Ouw. Mine herren des gerichtts sollend den knaben nochmahlen fründtlich frägen und nachgefragt werden, wie alt er ist.

Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 342.

**6. Marti Margueron – Anweisung / Instruction
1643 August 1**

Gefangne

Marti Mangueron, filz de Catherine Monde, confesse que sa mere l'at contrainct a se rendre au mauvaict esprit et de renier Dieu, et qu'il at fait, maict s'est repentit demie heure aprect. Et estre marqué soubz la langue, sa mere l'avoir bastu pour avoir esté au cathechisme, luy defendant se pluct souvenir de Dieu. At esté baptisé a S^t Nicolas 1627 die 23 jan. Mine herren des gerichtts sollend nochmahlen zu ihme und ihne preparieren zur confrontation.

Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 343.

**7. Marti Margueron, Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction
1643 August 3**

Gefangne

Marthi Mangeron confesse avoir esté a la secte avec sa mere¹, d'avoir renié Dieu. Das zeichen ist gefunden worden. Soll hütt nochmahln examiniert werden und die mutter auch mit dem halben zendtner wie bewußt.

Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 344.

¹ *Il s'agit de Catherine Gauthier-Monde.*

**8. Marti Margueron, Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction
1643 August 4**

Gefangne

Marthi Mangeron demeure en sa confession avec quelque petite adjonction, toutesfois qu'il n'oseroit le soustenir devant sa mere, examinetz, mag er das lär seill erlyden, soll ein mahl lycht uffzogen werden.

Catherine Monde, sa mere, mit halben zendtner uffzogen, hatt alles geleast. Soll streng mit dem zendtner ein mahl uffzogen werden, und also 3 tag nach ein andern.

Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 346.

**9. Marti Margueron, Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction
1643 August 8**

Gefangne

5 Marti Mangueron mit dem lehren seil uffgezogen, blybt by syner vorigen bekhant-
nuß und bekhent, zwey mahl in der sect zu syn. Klagt auch syn mutter an, und
düttet noch uff zwen landtmannen und ein frauw.

Catheline Monde, die mutter, obwohl zwey ^{a-}oder dry^{-a} mahl mit dem zendner
uffzogen, blybt haltzstarrig.

Der knab soll versicheret werden und examiniert, auch die frauw biß zinstag.

10 *Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 348.*

^a *Hinzufügung am linken Rand.*

**10. Marti Margueron, Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction
1643 August 11**

Gefangne

15 Marti Mangueron confesse et reste a ses confessions, y adjoustant que sa mere
avoit serré les mauvais ennemis dans sa cave. Accusse un certain Pieter avec la
barbe noire et un autre avec la barbe rouge, nommé Häntzo ou Jacqui. Der amman
im Rathhuß hatt angends den schlüssel der thurnhütteren nemmen, und er nun für-
hin den dienst verseechen. Pieter soll inzogen werden. Mine herren des gerichtts
20 sollend die frauw beschickken, die zur Gottia gangen, und sie examinieren, war-
umb sie das than habe. Interim Marti und syner mutter wegen ingestelt, biß Pieter
examiniert, und ein examen uffgenommen werde.

Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 350.

**11. Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction
25 1643 August 13**

Schlüssel hütterin in bösen thurn endtschuldiget sich, das sie die frauw Borradin
zur Gottia nit, sondern der bettelvogt, der sie verhüttet, inner gelassen hatt. Dar-
umb sie nüt gwüßt. Sie ist endtschuldiget der anständigkeith halben, aber soll
der amman den schlüssel zum thurn haben, und von dato niemandt in den thurn
30 lassen. Auch die frauw Borardin durch h burgermeister und ein theill deß gerichtts
beschickt werden, die hütterin ettlicher wortt halben auch die gefangenschafft auß-
stahn.

Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 351.

12. Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction
1643 August 26

Gefangne

Catherine Monde soll by den 5 stundt die zwechelen erlyden. Wil sie nit bekennen, bruche man andere zuläßige mittel. 5

Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 361.

13. Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction
1643 August 28

Gefangne

Catherine Monde 5 stundt an die zwecheln geschlagen, hatt kein wort reden wölen. Ingestelt, biß die bricht von den gefangnen von Jaun ingelangt. 10

Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 366.

14. Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction
1643 September 1

Gefangne 15

Catherine Monde soll nach dem bad¹ uffn tisch gesätzt werden.

Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 368.

¹ Gemeint ist möglicherweise die Folter in der Wanne. Vgl. auch SSRQ FR I/2/8 109-20.

15. Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction
1643 September 2 20

Gefangne

Catheline Monde si bien marquee ne veut rien confesser, ayant soustenu le tourment de la table. Sie soll in croton ingethan werden, endtzwyschen der meister sich erkundigen, wie man la burriere brucht. Die sol man machen laßen, sie daryn zustellen. 25

Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 370.

16. Marti Margueron – Anweisung / Instruction
1643 September 19

Der Gottia sohn¹ mag anderist bekleidt werden.

Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 404. 30

¹ Gemeint ist Marti Margueron.

**17. Catherine Gauthier-Monde, Marti Margueron – Anweisung / Instruction
1643 Oktober 3**

Marry et parenté de Catherine Monde prient pour sa liberation après avoir subi tout le contenu du droict. Monsieur Dominicus und syn frauw sollend bym eidt erfragt und ihr khundtschafft mine herren des gerichtts ubergeben werden. Ingestelt biß nach St. Gallen tag [16.10.1643]. Endtzwyschen soll man fragen, ob der pfarrherr von Berlin sie beschwerren wollte, demnach sie in die burrieren zu thun. Der sohn¹ soll auch nochmahlen erfragt werden.

Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 422.

¹⁰ ¹ Gemeint ist Marti Margueron.

**18. Marti Margueron, Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction
1643 November 3**

Gefangne

Marthi Mangeron demeure constant en ses precedentes confessions, sans aulcune variation.

Catherine Monde, sa mere, nie estre sorciere, et ne s'estre abandonnee au maling, nonobstant icelluy en couleur noire luy soit apparust par deux fois, mais sous le signe de la croix tousjours disparuz. Ingestelt für dise gantzen wochen, biß der geistlich herr syne exorcissime vollbracht.

²⁰ *Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 458.*

**19. Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction
1643 November 10**

Gefangne

Magdelaine [!] Gottia oder Monde¹ nachdem nochmahligen hüttigen exorcisme, soll angends in die bourriere gethan und examiniert, hernach relatiert werden.

Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 476.

¹ *Le greffier a commis une erreur, qu'il a déjà commise plus tôt (voir SSRQ FR I/2/8 109-1) : il s'agit bien de Catherine Gauthier-Monde.*

**20. Catherine Gauthier-Monde – Verhör / Interrogatoire
1643 November 10**

³⁰ Thurn, 10^{ten} novembris 1643, h großweibel¹

H Progin

Lari, Techterman

Python², Zumholtz

³⁵ Munat, Reiff

Weibel

Catheline Monde confirme que le maling y est apparu deux fois, ainsy qu'elle l'a confessé dernièrement a monsieur le bourguemeister, et cela estre arrivé lors que Pierre, le fils de son mary, y avait derobbé beaucoup de vin, pourquoy en estant bien afligee, le maling, qu'estoit tout noir et de la stature d'un homme, y dit qu'il y recompenceroit bien sa perte si elle se donnait a luy, mais qu'il ne l'a jamais peu gaigner. 5

Qu'elle n'est point sourciere et n'a jamais esté a la secte; que le mauvais esprit n'a jamais esté a l'entour de son enfant³; qu'elle sasche que s'il confesse quelque chose, qu'il ne sçait pas qu'il dit, et qu'il a aprins ce mot de Pazuun de Jaque Palliard, que venoit souvent en leur maison, lequel^a ayant beu, disoit tousjours Pazuun. 10

Qu'elle n'a point fait^b de mal, sinon qu'elle a quelque fois derobbé du bois et beaucoup de fructages; qu'elle ne sçait dire aultre chose et promet la foy qu'on ne l'aura pas. Et ce qu'elle a / [S. 14] dict, que le diable y estoit apparu par deux fois, qu'il est pas vray, qu'elle l'a dict de malheur parce qu'elle estoit si long temps detenue en prison et qu'on la mettoit tousjours dans les baings⁴. 15

Ce qu'elle a dict et soustenu dans le nouveau tourment de la burriere et a crié mercy.

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 13–14.

^a Korrektur oberhalb der Zeile, ersetzt: et.

^b Hinzufügung oberhalb der Zeile mit Einfügungszeichen. 20

¹ Gemeint ist Hans Jakob Mändly.

² Gemeint ist entweder Hans Ulrich Python oder Jost Python, die beide im Stadtgericht sassen.

³ Il s'agit vraisemblablement de Marti Margueron.

⁴ Gemeint ist möglicherweise die Folter in der Wanne. Vgl. auch SSRQ FR I/2/8 109-14.

21. Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction 25

1643 November 12

Gefangne

Catheline Monde mit der marter la bourriere hatt zue^a letst geloügnnet, das ihren der böß geist nie erschinnen. Man werde uß ihren nüt züchen. Ingestelt by den 8 tagen, fahre h Jeckhelman mit dem exorcisme darzwyßen^b für. Demnach wirdt man wytters räthig werden, wie man wider dise opiniastrische frauw^c procedieren wölle. 30

Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 478.

^a Korrektur überschrieben, ersetzt: w.

^b Unsichere Lesung. 35

^c Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: kun.

**22. Catherine Gauthier-Monde, Marti Margueron – Verhör / Interrogatoire
1643 Dezember 7**

Thurn, 7^{ten} decembris 1643

H großweibel¹

5 H Progin, h Gadi

Python²

Desgranges, Montenach

Weibel

Catheline Monde a crié mercy a nosseigneurs a cause du mensonge qu'elle a dict
10 dernièrement aux seigneurs du droit, en ce qu'elle avoit confessé que le maling y
estoit apparu par deux fois, qu'elle^a l'a dict de grand malheur, que le prestre y a
faict en la conjurant et luy disant qu'elle avoit faict a mourir tant de personnes et
leurs donné les mauvais ennemys. Cela estre la cause qu'elle y a dict qu'elle avoit
15 parlé par deux fois au maling, mais qu'elle ne l'a jamais veu ny aperceu, ny s'e
rendue a luy, qu'il n'est pas tant homme de bien, de l'avoir voullu marquer.

Interroguee ce qu'elle a vue dans la prison de nuict, a respondu n'avoir jamais crié^b,
et pas seulement dict une seulle parolle et n'avoir aussy pas demandé a Jaque le
Patifu, que c'estoient pour des bourdons que bordonnaient aupres d'elle, et ne
sçavoir aussi rien des ces bourdons, lesquels doivent estre venu de trois costéz a
20 l'entour d'elle, lors qu'on la conjuroit. Ce qu'a pourtant esté attesté par ceux qui ont
esté present a la conjuration, et lors qu'on l'a baignee, lors qu'on vist des bourdons,
que venoient a l'entour d'elle, si bien eté^c estoit desja passé et faisoit froid.

Nie aussy d'avoir dict a Jaque le Patifu aujourd'hui, qu'elle sçavoit bien que les
seigneurs du droit viendroient aupres d'elle. Ce que Jaque y a pourtant soustenu
25 en sa presence, c^de nonobstant elle l'a tousjours nié, et dict n'avoir aperceu aulcune
chose dans la prison, ou ce / [S. 24] qu'elle n'a faict aultre que prier Dieu, lequel
elle n'a jamais renié, qu'elle l'a tousjours trop aimé.

Et pour la femme de monsieur Gummer, qu'elle ne l'a pas faict a mourir, qu'elle
l'eusse plustost raschepree de son propre sang et n'y avoir donné aulcun mal dans
30 les raisins qu'elle y a aporté, ains que madame Boccard les y avoit donné. N'avoir
aussy jamais parlé a la femme de Dominicus le Maçon a son sçaschant, et si elle
dict quelque chose de son mary contre elle, qu'elle y faict tort et ne l'oseroit sous-
tenir devant elle.

Qu'elle ne sçait rien de tous ces affaires et n'a jamais faict aultre que servir Dieu,
35 qu'elle est femme de bien et s'il y a ame au monde, sçait que la sienne est la plus
heureuse, et n'avoir faict aulcun mal, si ce n'est qu'elle a quelque fois pris quel-
que peu de bois et de fruitage, qu'on ne verra jamais le jour qu'elle soit sorciere,
qu'elle aime trop Nostre Seigneur pour l'avoir renié et qu'elle ne sçauroit pleurer,
si bien on la tueroit qu'elle a le coeur trop meurtry. Ce qu'elle a soustenu dans la
40 buriere et a crié mercy.

Spittal

H Jost Python

Reiff

Marti Margueron a derechef confessé que sa mere l'a rendu au maling esprit, tellement qu'il a renié Dieu, mais qu'il s'en est repanty dans un demy quart d'heure. Et qu'elle l'a mené par deux fois a la secte en Eiglen, ou ce qu'il n'a / [S. 25] mangé aultre chose que des bugniets que sa mere y avoit aporté, les ayant faict auparavant a la maison. 5

Que Pazuun mist^e une coronne d'espine sus la teste de sa mere, en la dançant, et y disoit : « Ma belle, ma lieutenande. » Mais qu'il ne l'a jamais baisée ny renversée par terre, qu'il ayt veu, et n'avoit veu^f personne a la secte que ceux qu'il a dict auparavant, dont confirme toutes ses confessions precedentes, disant que tout ce qu'il a confessé est veritable et qu'il en desistera pas, se soubmettant a tout ce que Dieu et nosseigneurs disposeront sus luy, auxquels il crie humblement mercy. 10

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 23–25. 15

^a Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: d'ault.

^b Hinzufügung oberhalb der Zeile.

^c Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: il.

^d Korrektur überschrieben, ersetzt: g.

^e Hinzufügung oberhalb der Zeile mit Einfügungszeichen. 20

^f Hinzufügung oberhalb der Zeile mit Einfügungszeichen.

¹ Gemeint ist Hans Jakob Mändly.

² Gemeint ist entweder Hans Ulrich Python oder Jost Python, die beide im Stadtgericht sassen.

23. Catherine Gauthier-Monde, Marti Margueron – Anweisung / Instruction 1643 Dezember 9 25

Gefangne

Catherine Monde ayant enduré^a la burriere pour la seconde fois, n'ast rien voulluz confesser.

Marthi Margueron, son filz, soustient sadite mere l'avoir rendu au maling, mené a la secte. Alles ingestelt biß nach dem zwanzigsten. Interim sie in crotton gethan werde. 30

Original: StAFR, Ratsmanual 194 (1643), S. 522.

^a Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt Streichung mit Textverlust.

24. Catherine Gauthier-Monde, Marti Margueron – Anweisung / Instruction 1644 Januar 11 35

Gefangne

[...] ¹

Gottia soll mit ihrem sohn² confrontiert werden, wo mine herren des gerichts khein bedenckhen habend. Wo nit, referierend uff morn.

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 6.

¹ *Ce passage concerne un autre individu.*

² *Gemeint ist Marti Margueron.*

25. Catherine Gauthier-Monde, Marti Margueron – Verhör / Interrogatoire

1644 Januar 12

Spittal, 12 januarii 1644, h großweibel¹

H Progin, h Gadi

Lari

Python², Zumholtz

10 Montenach

Weibel

[...]³

Marti Margueron confirme toutes ses confessions precedentes et dict qu'il le soustendra bien en presence de sa mere, de laquelle il ne se soucie point.

15 Thurn

Catheline Monde soustient qu'elle est femme de bien, qu'elle ne s'est jamais abandonnee et rendue au maling, qu'elle ne l'a jamais veu, ny parlé a luy, que ce qu'elle a confessé cy devant estoit de grand malheur que le prestre y a faict en la conjurant, qu'elle n'est pas marquee du mauvais esprit, qu'elle dict la verité aussi bien qu'un'ame puisse dire, que son enfant peut dire ce qu'il y plait s'il disoit aultrement qu'il ne diroit la verité.

Etant doncques confrontee avec son fils, iceluy a soustenu constamment devant sa mere qu'elle l'avoit rendu a Pazuun le maling esprit en l'entree de la maison, en l'Oge, ou ce qu'elle le fist a marquer dessoubz la langue, l'ayant faict a renier Dieu ; auquel elle respondit qu'il parloit comme un vilain larron, pendar, belitre, et comme un damné qu'il estoit. Sur ce il repartit qu'il estoit ainsi comme il dict et qu'elle l'a mené a la secte, de nuict, au grabu en Eiglen, / [S. 38] et qu'elle y dict alors : « Marti, leve, nous vouldons aller quelque part. » Sur ce il leva de son lict et s'ha^abilla ; cela estant fait, elle y dict qu'il se devoit tenir a sa robbe. Sur ce ils arriverent au grabu en Eiglen, ou ce qu'elle dançoit avec Pazuun et avoit une coronne d'espines sus la teste. Ils faisoient bonne chere en table et bevoient hors des gaubelets de bois. Sur ce elle dict a son fils : « Larron, faux et meschant damné, a tu apprins cela aux escolles ? Pendar ! »

Ce nonobstant il soustient tousjours ce qu'il dict estre veritable, disant : « Mutter, il est vray ce que je vous dis. Vous avez demandé Pazuun en l'entree de la maison. » Sur quoy elle dict qu'il avoit appris ce nom de Pazuun de Jaque Palliard de Marlie, lequel, ayant beu chez elle, disoit tousjours Pazuun, qu'on voit bien que son fils n'a point d'esprit d'ainsi blasmer sa mere, qu'il parle comme un faux et meschant larron, qu'il est damné devant Dieu et le monde, qu'il y fait^b tort. Ce nonobstant le fils demeura tousjours constant.

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 37–38.

^a Korrektur überschrieben, ersetzt: b.

^b Korrektur überschrieben, ersetzt: soit.

¹ Gemeint ist Hans Jakob Mändly.

² Gemeint ist entweder Hans Ulrich Python oder Jost Python, die beide im Stadtgericht sassen.

³ Ce passage concerne d'autres individus.

5

26. Catherine Gauthier-Monde, Marti Margueron – Anweisung / Instruction 1644 Januar 13

Gefangne

Marti Margueron demeure constant a ses confessions precedentes et, confronté avec sa mere Catherine Monde, ast soustenu icelle l'avoir faict renier Dieu, marqué par Pauzun et conduit a la secte, mais icelle ce nonobstant persiste opiniastre sur sa negativfe. Die mutter soll in den crotton gethan, mit hin durch h großweibel heimgesucht und der sohn ingestelt und allsgemach zum todt disponiert werden.

10

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 8.

15

27. Barbli Paccot-Tunney – Anweisung / Instruction 1644 Juli 12

Gefangne

Barbli...^a, Paccots verlaßne, der hexery verdacht, wider die ein examen uffgenommen worden, soll lär uffzogen werden.

20

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 291.

^a Lücke in der Vorlage (2 cm).

28. Barbli Paccot-Tunney – Verhör / Interrogatoire 1644 Juli 12

Thurn, 12^{ten} julii 1644, h großweibel¹

25

H Gadi

Lari, Techterman

Python², Zumholtz

Desgranges, Reiff

Weibel

30

Barbli Tunney, zu S. Wolfgang wonhaftt, der hexery verdacht, zeigt an, sie habe sich dem bößen feind niehmalen ergeben, sie habe mit ihm nichts zu thun gehabt, ihrentwegen sye niemand einiches ubel widerfahren. Antreffendt das kleine gutt des brunmeisters zu Jetschenwyll ist sie zwar erstlich in abred gestanden, in desselben stahl niehmalen, alß by zyten des alten Farißeys gangen zu syn. Hernach aber hatt sie bekhendt, daß sie dem kleinen gutt krutt, so sie uß dem garten genommen, in dem namen gottes fürgeworffen habe. Sie habe aber weder staub noch einiche salben daruff gethan, es sye ihrentwegen dem kleinen gutt khein

35

leidt geschehen. Unnd habe sie dessentwegen mit dem brunmeister nieh geredt, auch ihme nit gesagt, daß es werde besser werden. Den Hanß Spycher³ habe sie zwar angesprochen, für sie einen hag zu machen, sie habe ihm aber auch nichts angethan. Demselben habe sie auch nit bevohlen, daß er in S. Niclaußen kirchen vor den siben altären bätten solle. Vill weniger, daß sie ihm verbotten habe, zum
5 meister Jacob, dem nachrichter, zu gehen. Es sye das widerspil, dan sie wolte mit ihm dahin, so er aber nit thun wöllen. Gemelten Hanß Spycher habe sie auch kurzlich vor dem wirtshuß zu Tidingen, alß man sie daselbst gestossen, mit der
10 hand am ruggen angerürt, aber in kheiner bößen meinung. Was den bock anbelangt, habe sie denselben nieh gesehen auch nit bevohlen, daß man demselben etwas yngäben solte. Sie habe dem Jost von Ottisperg, obwohl sie ihm die hand greckt, unnd der tochter Barbli, die vor ihrem huß kranck worden, nichts angethan. Die ursach aber, warumb sie sich ein hex schelten lassen, sye, / [S. 89] daß sie gedacht, gott habe für sie vill gelitten, darumb sie synetwegen auch etwas lyden
15 wölle. Welches sie am seil erhalten unnd daran gesagt, wan man sie schon biß morgens hangen liesse, daß sie nichts anders sagen khendte.

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 88–89.

¹ Gemeint ist Hans Jakob Mändly.

² Gemeint ist entweder Hans Ulrich Python oder Jost Python, die beide im Stadtgericht sassen.

³ Cet homme, qui tient auberge à Guin, est aussi mentionné dans le procès mené contre Anni Gendre-Motta. Voir SSRQ FR I/2/8 124-12.

29. Barbli Paccot-Tunney – Anweisung / Instruction

1644 Juli 13

Gefangne

25 Barbli Tunney, Hanßen Paccots verlaßne, so lär uffgezogen worden unnd gar nichts bekhennen will. Man soll mit dem key^aserlichen rechten fürfahren.

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 291.

^a Korrektur überschrieben, ersetzt: halb.

30. Barbli Paccot-Tunney – Verhör / Interrogatoire

1644 Juli 13

30 Thurn, 13 julii 1644, h großweibel¹

H Progin

Lari, Techterman

Doctor Python, h Python

35 Desgranges

Weibel

[...]² / [S. 90]

H Techterman abest.

40 Barbli Tunney hatt umb verzüchung gebetten, daß sie gestriges tags ihre sünd unnd mißhandlungen nit bekhendt. Der böße feind habe sie verhindert, von dem

sie schon in ihr jugendt verfürdt worden. Sie habe in ihr jugendt vill übells, grossen hunger unnd arbeit ußgestanden. Dannenhar sie in ein grossen unwillen, zorn unnd kümmernus gefallen. Ihr vatter habe sie stätts ußgeschickt, das viech unnd klein gutt zu hütten. Habe sie gar streng gehalten, allezytt starck geschlagen unnd darneben wenig zu essen geben. Sie sye etliche tag ohn gessen gsyn, darab sie also / [S. 91] unwillig worden, daß sie ihre elteren offt dem bößen feind gewüntscht. Zu dem habe sie einmahl tags ihren vatter unnd mutter gesehen^a, wie^b sie die ehelichen werck begiengend, welchen sie in dißem fahl nachvolgen unnd es glycher gestalt an ihrem bruder Bläsi, der zwar noch in der wiegen war, bruchen wöllen. Es habe sie der zorn, kummer, unwillen unnd insonderheit der grosse hunger unnd die unzucht dahin gebracht, daß sie sich dem tüffel ergeben. Es syend ihre fleischliche lüsten unnd begirden so groß gsyn, daß sie, mit respect zu melden, die unzucht offt an ihren selbs mit ihrem finger begangen. Sie habe sich dem tüffel im beth, wie sie ihr unküschheit begieng, ergäben. Dasselbst sie der böße feind gezeichnet habe.

Das erste mahl, daß er ihren erschinnen, sye in einem wald geschehen, wo sie ihr unzucht, wie vorgemeldet mit^c einer gwissen rothen sach, die sie vor ihren uff dem boden gefunden, begahn wolte. Er sye zu ihren kommen in eines jungen puren knaben gestalt mit schwarzen kleideren. Sie sye aber darvon geflohen unnd sye er verschwunden. Er sye offt zu ihren ins huß kommen, sie habe ihn auch in dem garten gesehen.

In der gefäncknus habe sie ihn gespürt, aber nit gesehen, unnd am verschinnen sonntag in der nacht habe sie^d in der gefangenschafft gehört, daß man mit den gygen gar wüst uffgemacht unnd ein seltzams gschrey gebrucht hatt.

Der tüffel heisse Hanßli, unnd habe er sie machen, gott, den allmächtigen, in dem wald im graben undenthalb Ballißwyll gegen der Sanen zu verlaugnen. Dasselbst er ihren staub geben habe wie äschen, so sie in den gärten herumb geworffen. Das kleine gutt von Jetschenwyll aber habe sie allein im zorn angesehen, unnd den willen darin geben, sie habe gifftige augen. Darab sie / [S. 92] vermeint, daß gemelts klein gutt den schaden empfangen habe.

Sie meine auch, ihr man sye darab gestorben, daß sie ihm ein ey gekocht, welches sie allein mit dem finger, damit sie die unküschheit an ihren selbs begangen, angerürt hatte. Sie habe auch uß noth des hungers bißwylen in der statt etwas brotts, käß unnd an essigen spyßen veruntrüwet. Unnd wie ihr mutter, alß sie schwanger gsyn, fleisch essen wöllen.

Habe sie uß derselben bevelch ein schaff entfrembdt. Sie habe den tüffel nur zu offt geküßt. Sie sye uff dem bäßen oder stuohl nieh gefahren, sondern habe sie der tüffel selbs getragen. Sie wurde gern die warheit eigentlich anzeigen, wan sie möchte. Der tüffel sye ihren ^e-in den^e augen unnd im kopff, der sie hindereth, daß sie nit bekhennen mag. Es sye ihren von hertzen leidt, daß sie sich gegen gott, dem allmächtigen, so hoch vergessen. Hatt darumb gott unnd ein gnädige oberkheit umb verzüchung gebetten.

[...]³ / [S. 93]

Barbli Tunney, alß sie von mynen herren des stattgrichts nochmahlen examiniert worden, hatt gesagt, es sye ihren leidt, daß sie hüttigen morgens sachen fürgeben unnd bekhendt, die sie nieh begangen. Dan sie habe gott nieh verlaugnet. Mit dem Hanßbli sye es nütt, sie habe von ihm nütt empfangen, weder gelt, staub noch salben. Es sye woll wahr, daß sie im wald einen in eines puren knaben gestalt gesehen. Wisse aber nit, ob es der tüffel ist, er habe sie nit gezeichnet. Was aber die ubrig^fe bekhandtnussen der unzucht unnd diebstählen halben antrifft, auch daß sie ihre elteren im zorn d^gem tüffel offt geben h^hatt sie bestanden.

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 89–93.

- 10 ^a Korrektur oberhalb der Zeile, ersetzt: funden.
^b Korrektur oberhalb der Zeile, ersetzt: daß.
^c Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: begahn wolte.
^d Hinzufügung oberhalb der Zeile.
^e Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: im ko.
15 ^f Korrektur überschrieben, ersetzt: h.
^g Korrektur überschrieben, ersetzt: s.
^h Korrektur überschrieben, ersetzt: s.
¹ Gemeint ist Hans Jakob Mändly.
² Ce passage concerne d'autres individus.
20 ³ Ce passage concerne un autre individu. Puis le protocole reprend avec l'interrogatoire mené contre Barbli, probablement après l'instruction protocolée le même jour. Voir SSRQ FR I/2/8 109-29.

31. Barbli Paccot-Tunney – Anweisung / Instruction

1644 Juli 14

Gefangne

25 [...]¹

Barbli Tunney, die zwar bekhendt^a, aber es widerumb gelaugnet. Man soll mit dem halben zentner fürfahren.

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 292.

- ^a Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: etwas.
30 ¹ Ce passage concerne d'autres individus.

32. Barbli Paccot-Tunney, Catherine Gauthier-Monde – Verhör / Interrogatoire

1644 Juli 14

Thurn, 14 juli 1644, h großweibel¹

- 35 H Progin, h Gadi
Lari, Techterman
Python², Zumholtz
Desgranges, Reiff
Weibel
40 [...]³ / [S. 96]

Barbli Tunney, alß sie von mynen herren des stattgrichts examiniert whorden [], hatt anfäncklich lang variert, aber letstlich in der tortur erhalten unnd bekhendt, daß sie gott in zweyen orten alß im beth unnd uff einer zelg verlaugnet habe.

Der böße feind sye ihren in eines purenknaben gstat erschinnen, er sye Hänßli genandt unnd sye schwartz / [S. 97] bekleidt gsyn. Er habe ihren staub geben, darmit sie das klein gutt zu Jetschenwyll vergiffet. 5

Den Hanßen Spycher⁴ habe sie mit der hand geschlagen unnd ihme dardurch die krankheit, die er gehabt, angethan. Des Trinzens frauwen habe sie von ihrer krankheit geholffen, vermitllest einer wahlfahrt, die sie in derselben namen selbs gethan. Ihres nachburen meitli, Barbli genandt, habe sie vor ihrem huß angeblaßen, darab sie ihr krankheit bekhommen. Ihren man habe sie mit dem staub, von dem sie ihm in einem ey gelegt, vergiffet unnd machen zu sterben. Sie habe ihn auch angeblaßen. Hanßen Rockos stutten habe sie mit der hand getroffen, darab sie verdorben. 10

Der böße feind habe sie im beth gezeichnet, sye umb mitternacht, wie sie einzig im huß war, mit grossen getümmel zu ihren kommen unnd habe sie fleischlich erkhendt. Er sye kalt gsyn, sie habe do müssen gott verlaugnen, unnd den bößen feind hinden küssen müssen. Er habe sie einmahl geschlagen, wylen^a sie nit lüth unnd viech gnug vergiffet. 15

Die Gotia⁵ hab ihren einmahl brantenwyn geben zu trincken, darab sie sich ubell befunden. Es sye ihren wie ein wolcken vor den augen kommen, daruff sie zun Augustinern⁶ gangen, unnd ihre augen mit gsegnetem wasser gwäschen, darab sie gsund worden. Der Hanßli habe ihren gesagt, die Gotia sye ein hex, er habe sie einmahl in einem graben getragt, by der statt, wo die Gotia auch gsyn. Juncker Malliardos sohn habe sie ohngefahrlich vor 2 jahren auch angeblaßen. 20

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 94–97.

^a Korrektur überschrieben, ersetzt Streichung mit Textverlust.

¹ Gemeint ist Hans Jakob Mändly.

² Gemeint ist entweder Hans Ulrich Python oder Jost Python, die beide im Stadtgericht sassen.

³ Ce passage concerne d'autres individus. 30

⁴ Cet homme, qui tient auberge à Guin, est aussi mentionné dans le procès mené contre Anni Gendre-Motta. Voir SSRQ FR I/2/8 124-12.

⁵ Catherine Gauthier-Monde est à ce moment encore en prison. Les juges tentent peut-être ici d'orienter l'interrogatoire dans le but d'établir un lien entre les deux affaires.

⁶ Gemeint ist die Augustinerkirche. 35

33. Barbli Paccot-Tunney – Anweisung / Instruction

1644 Juli 15

Gefangne

[...]¹

Barbli Tunney, so bekhendt, gott verlaugnet unnd lüth unnd viech vergiffet zu haben, auch die Gotia angibt. Man soll mit dem zentner fürfahren. 40

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 294.

¹ Ce passage concerne d'autres individus.

34. Barbli Paccot-Tunney – Verhör / Interrogatoire

1644 Juli 18

Thurn, 18^{ten} julii 1644, h großweibel¹

H Progin, h Gadi

5 Techterman

Python², Zumholtz

Reiff

Weibel

10 Barbli Tunney zeigt an, es sye ihren sehr leidt, daß sie sich gegen gott, dem allmächtigen, so hoch versündigt unnd bitte ihn, wie auch ein gnädige oberkheit umb verzüchung. Darüber sie vermeldt, es syend ohngefährlich zwey jahr, daß ein gwisse heydin zu ihren kommen, welche ihren von einer wurzel gegeben, uff sich zu tragen, darmit, wan sie sehen solte gefangen werden, sie zu kheiner bekhandtnus möchte von der oberkheit gebracht werden. Welche matery sie ge-
15 nandter heydin abgenommen unnd in ihren kleideren yngenäyt, die^a der nachrichter uß bevelch myner herren des stattgrichts uß dem rock, darin sie yngenäyt gsyn, gehauwen.

Hernach hatt sie bekhendt, den ferndrigen grossen hagel by einem bach, dahin sie der böße feind getragen, mit einem wyßen helffligem^b rüttli, so ihren der Hänßli
20 gegeben unnd darmit sie in dem wasser geschlagen, gemacht zu haben. Der hagel sye wytt herumb unnd uff einer syden biß gehn Tidingen gefallen, wohin ihn der tüffel gewißen. Die stein syend so groß gsyn wie hüner eyer.

Wytters hatt sie zwar anfangs auch gesagt, die Gotia sye mit ihr wüsten kron³ auch darby gsyn, wie sie den hagel gemacht, welche sie auch darmit im graben gesehen
25 habe. Darnach aber hatt sie vermeldt, sie habe die Gotia nütt gesehen, alß einmahl vor des Walckers⁴ huß in der Ouw unnd wie sie ihren den brantenwyn zu trincken geben. Der tüffel habe sie sonst verbläut, daß sie nichts sehen mögen. Sie habe im graben niemand gesehen, auch daselbst weder geessen noch getruncken.

In der Brugera habe sie einer frauwen, uß bevelch ihres meisters, ^cein schwyn^c machen zu verdärben. Der Barbli von Tidingen habe sie vor ihrem huß zwar kabiß
30 krutt umb gottes willen geheischen, so sie ihren abgeschlagen. Sie habe ihren aber nichts bößes angethan, unnd wan sydtert ihr flachs verdorret, habe es der böße feind gethan unnd sie nit.

Dem Blanchard habe sie / [S. 99] die kranckheit angethan, wan sie ihme ihr hand
35 gereckt. Hanß Roggos stutten habe sie nit angerürt, noch im willen gehabt, derselben etwas leidts zu thun. Der böße feind habe sie machen zu verdärben. Dem jungen Malliardo habe sie auch nichts angethan unnd wäre ihren leidt, wan sie ihm etwas ubels zugefügt unnd verursacht hätte.

Im übrigen hatt sie ihre vorige bekhandtnussen an dem zentner bestättiget unnd
40 erhalten.

^d-5. rechnung^d

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 98–99.

^a Korrektur überschrieben, ersetzt: mit.

^b Unsichere Lesung.

^c Hinzufügung oberhalb der Zeile.

^d Hinzufügung unterhalb der Zeile.

5

¹ Gemeint ist Hans Jakob Mändly.

² Gemeint ist entweder Hans Ulrich Python oder Jost Python, die beide im Stadtgericht sassen.

³ Die Bedeutung dieses Begriffs ist nicht klar. Vielleicht bezieht er sich auf die Haube oder einen Körperteil (Idiotikon III, Sp. 827).

⁴ Möglicherweise ist eine Person gemeint, die den Beruf eines Walkers ausübte.

10

35. Barbli Paccot-Tunney – Anweisung / Instruction

1644 Juli 19

Gefangne

Barbli Tunney bekhent und hatt erhalten mit dem zendner, das sie sich so wytt vergeßen, das sie gott verlögnet und sich dem bösen geist ergeben, auch den verndrigen hagel gemacht zu haben. Sol samstag vor gericht gestelt und zu ihren die geistlichen gelaßen werden.

15

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 295.

36. Barbli Paccot-Tunney – Urteil / Jugement

1644 Juli 22

Burger Bluttricht

Barbli Tonney, ein hetz, so den verndrigen hagel gemacht und vihl böses. Zum für, doch ohne schleiffe und mit einem seckle pulfers, ihre gütter confisciert.¹

20

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 299.

¹ *Barbli est mentionnée dans un procès plus tardif, mené contre un certain Hans Blyman, d'origine alsacienne, le 7 novembre 1644. Celui-ci indique que toute l'affaire, à savoir une bagarre qu'il a eue, a commencé autour de Barbli: [...] der anfang dißes handels kamme von den schoffen här, die man der letst hingerichten unholdin zu S. Wolfgang entfremdbt, da man gesagt, er habe darzu geholfen. Son procès n'est pas édité, puisqu'il ne s'agit pas d'une affaire de sorcellerie. Voir StAFR, Thurnrodel 14, S. 117.*

25

30

37. Madeleine Bochart, Jenon Bodin-Monde, Claudine Girard – Anweisung / Instruction

1644 August 23

Process Cugie

[...]¹

Process ibidem

Magdelaine Bochart de Montet, Genon Monde, vefve de Franceois Bodin de Visin, Claudina, vefve de Claude Girard² de Montet, toutes acculpees et soustenues sorciere par ladite exequutee³ et Claudine Gerardt, laquelle couche tousjours avec son filz aagé de 25 ans et plus, adugee au droict imperial. Sollendt lär uffzogen werden. Bekennendt sie nichts, ingestelt biß die obige gevoltert worden.

35

40

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 311.

¹ *Ce passage concerne d'autres individus.*

² *Le greffier le nomme François dans le procès-verbal du 19 septembre. Voir SSRQ FR I/2/8 109-40.*

³ *Il s'agit de Catherine Pochon, femme « lubrique et larronesse » et « laronaise et sorciere », condamnée au bûcher à Cugy, le 17 août 1644. Voir StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 305, 307. Son procès n'est pas passé par Fribourg et n'est donc pas relaté dans les Thumrodel.*

38. Madeleine Bochart, Jenon Bodin-Monde, Claudine Girard – Anweisung / Instruction

1644 September 2

10 **Process Cugie**

[...] ¹

Magdelaine Bochart, Jehnon Monde et Claudine Gerard, anklagte, deren zeichen soll visitiert werden durch meister Jockli; und by welchen das zeichen nit heitter erkhent, soll man inhalten, mit den anderen fürfahren.

15 *Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 331.*

¹ *Ce passage concerne d'autres individus.*

39. Madeleine Bochart, Jenon Bodin-Monde, Claudine Girard – Anweisung / Instruction

1644 September 12

20 **Process Cugie**

Magdelaine Boschar, Genon Monde et Claudine Gerard sollend dry stundt an die zwechelen geschlagen werden. Bekhennen sie nüt, der urtheil nach.

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 347.

40. Madeleine Bochart, Claudine Girard, Jenon Bodin-Monde – Urteil und Anweisung / Jugement et instruction

1644 September 19

25 **Process Cugie**

Magdelaine Bochart de Montet, mise a la serviette, ast confessé après avoir changé de religion et receu la secte, s'abandonna au malin, dict Gabriel, renia Dieu et devient sorciere, adjugee a estre brusleee vifve, biens confisquéz. Soll zu vor mit dem kalten streich hingericht, demnach verbrendt werden. / [S. 358]

Process Cugie

Claudine, vefve de Franceois Girard¹ de Montet aussy sorciere, adjugee vifve au feu, biens confisquéz. Blybt by dem urthell mit dem seckli pulffers.

35 Claudine [!] Monde² ast enduré la serviette trois heures sans rien confesser. Soll mit ^{a-}der zwecheln^{-a} 5 stundt gevoltert werden, also das sie bloß mit den zeyen dem boden berüren möge. Wan die andere beständig, biß an dtodt blybendt.

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 357–358.

^a Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: dem vorigen.

¹ *Le greffier le nomme Claude dans le procès-verbal du 23 août. Voir SSRQ FR I/2/8 109-37. Si François est bien son prénom, il pourrait être identifiable à François Girard, accusé de sorcellerie et exécuté à Cugy en 1623. Voir SSRQ FR I/2/8 66-0.*

² Gemeint ist Jenon Bodin-Monde.

5

41. Jenon Bodin-Monde – Anweisung / Instruction

1644 September 26

Process Cugy

Genon Monde ayant esté a la serviette deux heures sans rien confesser, la jugeant foible, n'ontt osé suivre a la sentence souveraine absolument, desmandent advis. Meister Jacob soll sie mit dem instrument am schenckell torturieren.

10

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 362.

42. Jenon Bodin-Monde – Anweisung / Instruction

1644 September 30

Process Cugy

Genon Monde, der hexery hoch verdacht und beständig angeben, ist mit dem instrument an schenckel gepyniget worden, ohne bekandtnuß. Soll härgebracht werden.

15

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 365.

20

43. Jenon Bodin-Monde – Anweisung / Instruction

1644 Oktober 3

Gefangne

[...]¹

Genon Monde, der Gottia schwester, die das recht und drystündige zwechelen außgestanden, aber nütt bekhennen wöllen, ungeacht sie vihl angegeben und gezeichnet. Die ist här gebracht worden. H Jeckhelman soll sie exorcisieren, demnach mine herren des gerichtts sie examinieren. Bekhent sie nütt, soll die tortur des tischs nach discretion der herren des gerichtts außstahn.

25

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 366.

30

¹ *Dieser Abschnitt betrifft den Prozess gegen Apollonia Pfyffer-Sumi. Vgl. SSRQ FR I/2/8 117-7.*

44. Jenon Bodin-Monde – Verhör / Interrogatoire
1644 Oktober 5

Thurn, 5 octobris 1644, Wulling

H Progin

5 Techterman

Schaller, Python¹

Degranges, Reiff

Weibel

[...]² / [S. 111]

10 Genon Monde accusee sur cas de sorcellerie par ses suppliciees et marquee avec
la marque diabolique, comme le maistre a attesté, estant torturee par trois fois sus
la table, n’y a pas seulement rien voullu confesser, ains n’a encour point voullu
donner de signe en la torture. Après laquele, elle a dict lors qu’elle demeuroit a
Payerne^a, avoir mangé de la chair comme les aultres et d’avoir bien mal vescu
15 avec son mary.

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 109–111.

^a Hinzufügung oberhalb der Zeile.

¹ Gemeint ist entweder Hans Ulrich Python oder Jost Python, die beide im Stadtgericht sassen.

² Dieser Abschnitt betrifft den Prozess gegen Apollonia Pfyffer-Sumi. Vgl. SSRQ FR I/2/8 117-10.

20 **45. Jenon Bodin-Monde – Anweisung / Instruction**
1644 Oktober 6

Gefangne

[...]¹

25 Genon Monde, dry mahl uff dem tisch gestreckt, hatt nütt bekhennen wöllen, ob-
wohlen sie sechs mahl angeben worden, das tüfflich zeichen auch by ihren zu
finden. Das feßli soll andrist gemacht werden. Mit diser 8 tag ingestelt, und soll
man geistliche mittel bruchen, hernach die bourriere bruchen.

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 369.

¹ Dieser Abschnitt betrifft den Prozess gegen Apollonia Pfyffer-Sumi. Vgl. SSRQ FR I/2/8 117-12.

30 **46. Jenon Bodin-Monde – Verhör / Interrogatoire**
1644 Oktober 17

Keller, 17 octobris 1644, h großweibel¹

H Progin, h Gadi

Phillippuna, Techterman

35 Python²

Reiff

Weibel

[...]³ / [S. 113]

Thurn

Doctor Python

Genon Monde veut tousjours estre femme de bien et innocente de sorcellerie.

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 112–113.

¹ Gemeint ist Hans Jakob Mändly.

² Gemeint ist entweder Hans Ulrich Python oder Jost Python, die beide im Stadtgericht sassen.

³ Ce passage concerne d'autres individus.

5

47. Jenon Bodin-Monde, Marti Margueron, Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction

1644 Oktober 19

10

Gefangne

[...]¹

Genon Monde veut estre innocente, si bien marquee et tant de fait accoulpee. Man soll sie mit dem väßli torturieren. Darnach der Gottie wegen und ihres sohns² ein sonderbarer rathschlag ergahn, und wider die mutter wytters inquiriert werden.

15

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 379.

¹ Ce passage concerne d'autres individus.

² Gemeint ist Marti Margueron.

48. Jenon Bodin-Monde – Verhör / Interrogatoire

1644 November 2

20

Thurn, 2 novembris 1644, Heidt

H Progin, h Gadi

Tächterman, Pytton¹

Montenach

Weibel

25

[...]²

Jenon Monde torturee avec la grande pierre, dans le bosset, n'ast rien voullu confesser.³

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 115.

¹ Gemeint ist entweder Hans Ulrich Python oder Jost Python, die beide im Stadtgericht sassen.

² Ce passage concerne un autre individu.

³ Le fait de mentionner simultanément la pierre et le bosset (ou autrement dit le tonneau), semble curieux.

30

49. Jenon Bodin-Monde, Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction

1644 November 3

Gefangne

5 [...]¹

Genon Monde, die im vaßli torturiert worden ein mahl. Wyl das väßli aber nit wol zugericht, ingestelt.

Der Gottia nuwe information, biß morn ingestelt.

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 401.

10 ¹ *Ce passage concerne un autre individu.*

50. Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction

1644 November 5

Nüw examen

15 Wider die Gottia, do vihl personen wider sie zügend, das sie ihnen krankheiten und böse geister ingeben. Soll de novo durch uß gerechtfertiget werden.

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 407.

51. Jenon Bodin-Monde, Catherine Gauthier-Monde, Marti Margueron – Verhör / Interrogatoire

1644 November 7

20 Thurn, 7 novembris 1644, h großweibel¹

H Progin, h Gadi

Techterman

Python, Python

Degranges, Reiff

25 Vonderweydt

Weibel

Genon Monde derechef torturee dans le bosset, a rien voullu confesser, criant mercy.

30 Catheline Monde, femme de Pierre Gotyé l'aisné, estant examinee sus les pointcs compris dans la seconde information prise contre elle et mise de nouveau a la simple corde, a tousjours esté constante dans son opiniastreté, disant n'avoir jamais veu, ny aperceu le maling esprit. Et ce qu'elle a confessé l'annee passee, que le diable luy soit apparu par deux diverses fois, l'avoir dict pour cause du grand malheur que le prestre et maistre Jaque le Patifu luy faisoient ; / [S. 116] qu'elle n'a
35 rien receu du diable, ny graisse, ny aultre chose, et n'est point marquee de luy. Que Bendicht Perrin, sa femme Barbli, sa belle fille et sa belle soeur Johanne n'ont rien receu de mal d'elle ; n'avoir aussi rien donné a Tichtli Bauchy, ny a Isabeth Werro, ny a point d'aultres personnes, que personne le doia par verité ; n'avoir aussi point

faict de mal a la Rappelinna, ny la servante de Tichtli Bauchy^a. Qu'elle sçait rien de Pozun, ny de sa secte, ny d'aulcuns semblables affaires ; quand elle seroit une telle femme et eusse faict des semblables offences, qu'elle l'eusse desja confessé devant un an. Qu'elle ne se soucie bien de sa vie ; qu'elle n'a rien soufflé contre sa servante, ny contre d'autres ; et ne sçait rien, ny du lieuvre, ny des chats, ny des tambours qu'on doit avoir veu et aperceu a l'hospital, qu'elle en est tout a faict innocente. Crie mercy.

Spittal

Marti Margueron dict que tout ce qu'il a confessé cy devant est veritable, qu'il ne s'est point faict tort et qu'il s'en desdira pas ; qu'il est assureé que sa mere fist venir le mauvais esprit en l'entree de la maison, l'appellant Puzun, duquel il fust lors marqué dessoubz la langue. Et tout ce qu'il a dict de la secte et d'aultre chose est veritable, qu'il s'en veut point desdire et s'il plait a messeigneurs qu'il veut bien mourir, qu'il fera ce qu'il plaira a messeigneurs. Crie mercy.

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 115–116.

^a Korrektur überschrieben, ersetzt: e.

¹ Gemeint ist Hans Jakob Mändly.

52. Jenon Bodin-Monde, Catherine Gauthier-Monde, Marti Margueron – Anweisung / Instruction

1644 November 8

Gefangne

Genon Monde, die durch das väßli zur bekhanntnuß nit hatt mögen gebracht werden. Man soll mit ihren zuhalten, biß man wüsse, was es mit ihren schwester¹ für ein ußgang gewinnen werde.

Ihr schwester, die Gottia, die blybt auch in der haltzstarrigkeit. Der sohn² aber blybt beständig by syner vorigen bekhanntnuß. Man soll zuvor sie de novo rechtfertigen wie sambstag abgangen, nach mine herren des grichts discretion.

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 412.

¹ Gemeint ist Catherine Gauthier-Monde.

² Gemeint ist Marti Margueron.

53. Catherine Gauthier-Monde – Verhör / Interrogatoire

1644 November 8

Thurn, 8 novembris 1644, h großweibel¹

H Progin, h Gadi

Phillippuna

Python², Munat

Montenach, Reiff

Weibel

Catheline Monde hatt den halben zentner ohne bekhandtnus ußgestanden.

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 117.

¹ Gemeint ist Hans Jakob Mändly.

² Gemeint ist entweder Hans Ulrich Python oder Jost Python, die beide im Stadtgericht sassen.

54. Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction

5 **1644 November 9**

Gefangne

[...] ¹

Catherine Monde, die den amman beschickt, der intention zu bekennen. Wan dem also, sollen die h deß grichts alsdan sie darüber erfragen.

10 *Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 416.*

¹ *Ce passage concerne un autre individu.*

55. Catherine Gauthier-Monde – Verhör / Interrogatoire

1644 November 9

Thurn, 9 novembris 1644, Heydt

15 H Progin, h Gadi

Phillippuna

Python ¹

Montenach, Reiff

Weibel

20 Catherine Monde von mynen herren des stattgerichts examiniert, hatt gar nichts bekennen wöllen. Unnd wie sie daruff einmahl mit dem zentner uffgezogen unnd wider abgelassen worden, hatt sie nichts mehr reden noch einich zeichen geben wöllen, sondern sich gestelt, alß wan sie den geist uffgeben wölte, da sie doch zuvor mynen herren des stattgrichts woll unnd starck zugeredt hatte.

25 *Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 118.*

¹ *Gemeint ist entweder Hans Ulrich Python oder Jost Python, die beide im Stadtgericht sassen.*

56. Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction

1644 November 10

Gefangne

30 Ungeacht man vermeint und verhofft hatte, das sie ¹ wurde in die bekhanntnuß betreten. Die blybt aber by ihr voriger haltzstarrigkeit. Ingestelt biß zinstag.

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 420.

¹ *Gemeint ist vermutlich Catherine Gauthier-Monde.*

57. Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction
1644 November 15

Gefangne

Myn herren deß grichts mögendt zur Gaultia den meister Caspar¹ bruchen, so lang er keine ungläßliche² mittel brucht.

5

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 427.

¹ Vermutlich ist der Henker gemeint.

² Gemeint ist wohl ungelassen.

58. Anni Götschmann-Schorderet – Anweisung / Instruction
1644 November 28

10

Gefangne

Margueret [!] Gutschmannin¹, ein veragewohnte [!] hex, soll lär uffzogen werden.

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 452.

¹ *Le greffier a commis une erreur, qu'il commet à nouveau plus tard (voir SSRQ FR I/2/8 109-60) : il s'agit bien de Anni Götschmann-Schorderet.*

15

59. Anni Götschmann-Schorderet – Verhör / Interrogatoire
1645 November 28

Thurn, 28 novembris 1644, Heydt

H Progin, h Gadi

Phillippuna

20

Python¹

Montenach, Reiff

Weibel

Anni Schorderet ...^a Götschmans verlaßne, by S. Wolffgang wonhafft, hatt erstlich der hexery gar unschuldig syn wöllen mit vermelden, daß ihren unrecht geschehe, wie die juden Christo, dem herrn, gethan. Alß man sie aber zu der folterung gebunden unnd ihren das zeichen uffgewißen, so ihren der meister am arm gefunden hatt, hatt sie alßdan bekhendt, daß ihren der böße feind im huß in gestalt eines schwartzen bocks im gang erschinnen sye. Es sye fern gegen abendt zwischen tag unnd nacht geschehen, er habe hörner unnd wüste füsse gehabt. Sie habe aber das krütz gemacht unnd von ihme nütt abnehmen wöllen. Er wolte, sie solte sich ihm ergeben unnd gott verlaugnen unnd wust von ihm nemmen, damit etwas bößes zu thun. Sie habe ihm aber nit volgen wöllen. Alß man aber uff wytttere bekhandtnus getrungen, hatt sie bekhendt, daß ihren der böße feind in der kuchi erschinnen sye. Sie sye eintzig gsyn, derselbig sye Krätzli genandt; sye wüst schwartz gsyn wie ein thier, sie^b habe sich ihm ergeben. Alßdan habe er sie am arm gezeichnet, er sye kalt gsyn. Daruff habe sie gott verlaugnet, welches ihren sehr leidt ist. Sie habe dem tüffel auch gehuldiget, unnd ihne am angesicht allein geküßt. Er habe ihren gelt geben, welches aber hernach nur wust gsyn.

25

30

35

Sie habe auch staub von ihme empfangen, mit bevelch etwas böses darmit zu verrichten. Also habe sie das pulfer hin unnd wider, wo veech gsyn, gestroüwt. In der gestalt habe sie dem Schorro ein^c roß unnd dem Hanßen Roggo zwey oder dry roß machen zu verdärben.

5 Mit des Roggos khind aber, so gantz ußdorret ist, hatt sie variert. Unnd zwar bekhendt, daß sie ihm den todt mit dem pulfer angethan. Unnd aber hernach gesagt, die Riedina habe es gethan. Dan in der zytt sye sie zu Brettenach gsyn². Dasselbst habe sie kheine / [S. 122] hüner machen zu verdärben.

Des Roggos frauw habe sie ihr kranckheit angethan darmit, daß sie ihren in das
10 ohr geblaßen unnd mit dem pulfer, so sie in ihrem ärmel gethan. Welches pulfer sie ihren hernach wider weggenommen, also daß dardurch sie wider gesund worden. Dem Trinzen habe sie syne hüner unnd einen hanen machen zu verdärben. Sie habe khein hagel gemacht unnd sye sie nieh in der sect gsyn. Der Krätzli habe sie woll dahin tragen wöllen, sie hatt ihm aber nit gevolgt.

15 Dem jungen Willi Kilcheer habe sie auch mit ihrem pulfer den todt angethan, wie er ihren by dem brunnen zu Jetschenwyll begegnet. Dan sie habe des pulfers in den brunnen gethan, welches pulfer hernach mit dem wasser abgelassen. Daruff erfragt, was man für hünd, katzen unnd ägersten in ihrem huß gehört, hatt bekhent, daß sie^d die sect darin gehalten. Es sye 2 mahl umb mitternacht geschehen. Sie
20 haben geessen, sie habe niemand erkhendt alß Paccotas Barbli³. Sie habe mit dem bößen feind offt die unzucht getriben. Bittet umb verzüchung.

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 121–122.

^a Lücke in der Vorlage (2 cm).

^b Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: alß.

25 ^c Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: unn.

^d Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: man.

¹ Gemeint ist entweder Hans Ulrich Python oder Jost Python, die beide im Stadtgericht sassen.

² Bertigny gehört heute zu Villars-sur-Glâne. Im Kontext dieses Verhörs ist ein früheres Landgut gemeint.

³ Barbli est condamnée au bûcher le 22 juillet 1644. Voir SSRQ FR I/2/8 109-36.

30 **60. Anni Götschmann-Schorderet – Anweisung / Instruction** **1644 November 29**

Gefangne

Margreth [!] Gutschman¹ mit dem lehren seil hatt bekhent, dem bösen findt gehuldiget und gott verlaugnet zu haben. Hatt auch lüth und veech machen zu verderben.
35 Man soll wider sie mit dem rechten fürfahren.

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 455.

¹ *Le greffier a commis une erreur, qu'il a déjà commise plus tôt (voir SSRQ FR I/2/8 109-58): il s'agit bien de Anni Götschmann-Schorderet.*

61. Anni Götschmann-Schorderet – Verhör / Interrogatoire
1644 November 29

Thurn, 29 novembris 1644, Heydt

H Progin, h Gadi

Techterman

Python¹

Montenach, Reiff

Weibel

Anni Schorderet hatt ihre gestrige bekhandtnus bestätigt unnd wytters bekhendt, es syend ohngefährlich 10 jahr, daß ihren Krätzli zum ersten mahl erschinnen sye. Mehr, daß sie dem h Niclaußen Reynold etliche schaff unnd ein fülli habe machen zu verdärben. Das fülli habe sie uff dem acker unnd die schaff in dem stahl mit dem staub, so sie^a ihnen vorgestroüwt, maleficiert.

Dem Willi Winter habe sie auch ein khu, ein stutten unnd ein fülli, dem Hanßen Schorro ein stutten unnd ein fülli, dem Bendicht Jungo zwey roß unnd dem Hanßen Roggo vier kleine unnd grosse roß mit dem staub theils in den stähllen unnd theils uff dem feld vergiffet. / [S. 123]

Sie sye 5 oder 6 mahl in dem graben by S. Barthlomé² in der sect gsyn, s^bie habend gyger gehabt, welche grien bekleidt gsyn. Dasselbst habe sie gesehen die Paccota, so letstlich hingericht worden. Mehr die alte Tichtli Kilcheer³ von Jetschenwyll, Jacob Bergos hußfrau, Jacob von Lanthens frauw von Tidingen, die Elsi von S. Wolffgang⁴, die Tichtli uff Bürglen unnd eine Barbli genandt, in deren huß ein wäber ist. Mehr habe sie auch Genon Monde in der sect gesehen. Die anderen aber, die sie nit erkhend hatt, syend mit larven bedeckt gsyn. Die sect sye in der nacht by dem monschyn gehalten worden.

Wytters sye sie auch 3 oder 4 mahl im graben by der Sanen in Eiglen in die sect kommen, da sie lüth uß der statt mit kappen unnd schinhütt gesehen. Die Paccota sye die fürnembste gsyn unnd nach ihren die von Ütschenwyll. Unnd mit deren, ^cso mit^c ihren wohnt, sye sie 4 oder 5 mahl in der sect gangen.

Die Genon Monde habe sie in beyden gräben gesehen. Die anderen, welche sie angeben, habe sie woll erkhendt. Dan wie sie uß der sect giengend, sye sie mit ihnen gangen. Ihr meister habe sie in die sect getragen, er sye gar gschwind über die baum uß gefahren. Die Gotia und ihren sohn⁵ habe sie in der sect auch erkhendt. Welches sie am halben zentner erhalten unnd umb verzüchung gebetten.

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 122–123.

^a Hinzufügung oberhalb der Zeile.

^b Korrektur überschrieben, ersetzt: d.

^c Korrektur oberhalb der Zeile, ersetzt: sosmit.

¹ Gemeint ist entweder Hans Ulrich Python oder Jost Python, die beide im Stadtgericht sassen.

² In der Stadt Freiburg gibt es mehrere Kapellen dieses Namens. Es handelt sich entweder um die Bartholomäus Kapelle im Schönberg oder um die sogenannte Pérolles Kapelle. Vermutlich ist die Erstgenannte gemeint.

³ Il s'agit probablement de Tichtli Jeckelmann-Gauch, dont le beau-frère se nomme Caspar Kilchör. Voir SSRQ FR I/2/8 121-2.

⁴ *Il s'agit probablement de Elsi Tunney-Schueller, dont le procès commence le 5 juillet 1646. Voir SSRQ FR I/2/8 121-1.*

⁵ *Il s'agit de Marti Margueron.*

62. Anni Götschmann-Schorderet, Marti Margueron – Anweisung / Instruction

1644 Dezember 1

Gefangne

Anni Schorderet oder Gutschmannin hatt noch wytters bekennt, underschydliche angeben, darunder die Gottia, ihr sohn¹ und schwester² syndt. Die angebne³ sollndt angendts underscheidenlich inzogen und confrontiert, der Gaultia sohn darüber auch erfragt werden. Ein examen über alle in particulari.

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 456.

¹ *Gemeint ist Marti Margueron.*

² *Gemeint ist Jenon Bodin-Monde.*

³ *Gemeint sind die übrigen Personen, die von Anni Götschmann-Schorderet denunziert wurden, darunter Tichtli Uldry-Tunney und Tichtli Berger-Graber.*

63. Anni Götschmann-Schorderet – Anweisung / Instruction

1644 Dezember 2

Gefangne

Götschmannin, welche gestert zwo angebne frauwen¹ hatt endtschlagen, ist die frag, ob man sie glychwohlen solle inzüchen lassen. Man soll mit der gefangne mit dem zendtner fürfahren. Beharret sie in der anklag, sollndt dise auch inzogen werden.

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 460.

¹ *Gemeint sind Tichtli Uldry-Tunney und Tichtli Berger-Graber.*

64. Anni Götschmann-Schorderet, Tichtli Uldry-Tunney, Tichtli Berger-Graber – Verhör / Interrogatoire

1644 Dezember 3

Keller, 3 decembris 1644, h großweibel¹

H Progin, h Gadi

Phillippuna, Techterman

Python²

Montenach, Reiff

Weibel

Tichtli Tunney, Pettern Uldrys, des siechen knechts, frauw uff Bürglen³, die von Anni Schorderet der hexery wegen angeben worden, hatt gesagt, es geschehe ihren unrecht. Dan sie jemahlen in kheinem graben unnd sect gsyn, unnd der böße feind sye ihren nieh erschinnen, darvor sie gott behütten wölle. Unnd glychwohlen sie sich in eehändlen bruchen lassen, habe sie doch kheine ungebürliche

mittel darzu gebraucht, sondern allein bottschaften ußgerichtet, wie es ihren von den parthyen bevohlen worden. Sie wisse kheine khünsten. Unnd wie man ihre schwester von S. Wolffgang gerichtet⁴, sye sie nit gewichen, sondern wölle sie durch ihre nachbuwren bewyßen, daß sie in ihrem huß gsyn sye. Mit der Giletina habe sie weder geessen noch getruncken, unnd mit ihren nit alß etwan im fürgehen geredt. Sie sye in dißen sachen gantz unschuldig, es werde sich deßwegen über sie nütt erfinden. 5

Tichtli Graber, Jacoben Bergos hußfrau von Tidingen, zeigt an, sie wisse kheine khünsten. Sie^a sye in ihr hußhaltung oft erzürnt gsyn, daß sie geflucht unnd den tüffel genambset hatt. Der sye ihren nieh erschinnen, daß er ihren zugeredt habe. Sie habe ihn nur nachts by dem füwr, wie sie ihr milch angericht, wie ein grauwe katz gesehen. Sie sye darab erschrocken, sie habe sich angendts gesegnet unnd sye die katz wegkhommen. Sie habe gott nit verlaugnet unnd habe die katz zu ihren nütt geredt noch bevohlen, daß sie den hagel machen noch einiches viech vergifften soldt. Sie wisse / [S. 125] doch nit, ob die katz der tüffel gsyn sye. Es sye ihren nur also zu sinn kommen. Die Paccota, so man letstlich hingericht, habe ihren einmahl, wie ihr man kranck gsyn, krießen in das huß getragen, darvon sie alle geessen. Sydtert ihren alzytt im hertzen gsyn, sie werde ihren etwas angethan haben. Sie sye by ihrem wissen nieh in einichen graben getragen worden. 10 15

Thurn 20

Anni Schorderet hatt ihre vorige bekhandtnussen ^b-am zentner^{-b} gäntzlich erhalten, so vill es sie betrifft. Aber belangend die jenigen, welche sie angeben, habe sie allen unrecht gethan. Sie habe sie in der sect nieh gesehen.

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 124–125.

^a Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: alß. 25

^b Hinzufügung am linken Rand.

¹ Gemeint ist Hans Jakob Mändly.

² Gemeint ist entweder Hans Ulrich Python oder Jost Python, die beide im Stadtgericht sassen.

³ In Bürglen befand sich ein Siechenhaus.

⁴ Gemeint ist Barbli Paccot-Tunney. 30

65. Tichtli Uldry-Tunney, Tichtli Berger-Graber, Anni Götschmann-Schorderet, Marti Margueron – Anweisung / Instruction

1644 Dezember 5

Gefangne

Tichtli Tunney, die von Anni Schorderet angeben worden, als solte sie auch ein hex syn, will aber unschuldig syn. 35

Tichtli Graber glychförmig, vorbehalten, das ihren einmahl ein katz erschinnen. Habe zwyfflet, es möchte der tüffel gsyn syn, so sie doch nit weist.

Anni Schorderet hatt den zendtner ußgestanden und ihr bekandtnuß, was sie antrifft, bestätigtet, die angebne aber all endtschlagen. Sollendt alle noch examiniert werden. Sonderlich dise Anni und der Gaultia sohn¹ auch. Die Anni soll uffs bänckli² gethan werden, Barbli von Lanthen und die andere als unschuldig, syndt ledig. 40

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 464.

¹ Gemeint ist Marti Margueron.

² Zu den Freiburger Folterwerkzeugen gehört neben der Streckbank auch ein dreieckiger Bank, auf dem die Angeklagten knien mussten. Es ist unklar, welches Folterinstrument hier gemeint ist.

5 **66. Marti Margueron, Anni Götschmann-Schorderet – Verhör / Interrogatoire**
 1645 Dezember 5

Spittal, 5 decembris 1644, h großweibel¹

H Progin

Techterman

10 Python²

Reiff, Degranges

Weibel

15 Marti Margueron confirme tousjours ses precedentes confessions. Mais attouchant la secte, dict n’y avoir veu aulcune femme que sa mutter et deux hommes, desquels il ne se^a peut bien resouvenir, comme ils avoient la barbe, ne sçaschant assureé lesquels ils sont. Pour le reste, qu’il s’en desdira point, qu’il a dict la verité. Crie mercy.

Thurn

20 Anni Schorderet hatt nochmahlen erhalten, daß sie den jenigen, welche sie angeben, daß sie in der sect gsyn syend, unrecht gethan habe. Bittet umb verzüchung unnd bestättiget im übrigen ihre vorige behandtnussen.

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 125.

^a Hinzufügung oberhalb der Zeile.

¹ Gemeint ist Hans Jakob Mändly.

25 ² Gemeint ist entweder Hans Ulrich Python oder Jost Python, die beide im Stadtgericht sassen.

67. Marti Margueron, Anni Götschmann-Schorderet – Anweisung / Instruction

1644 Dezember 7

Gefangne

30 Marthi Margueron blybt by syner bekindtnuß. Habe niemandt in der der sect gesehen als syn mutter und ettliche männer, deren gestalt aber wegen lange der zytt möge er sich nit erinnern.

35 Anni Schorderet blybt auch by ihrer bekindtnuß und endtschlaht gäntzlich die angebne. Soll sambstag vor gricht gestelt werden. Aber zuvor an die zwehelen nach discretion geschlagen werden. Die andere all, biß diß vorgangen, ingestelt.

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 467.

68. Anni Götschmann-Schorderet – Verhör und Urteil / Interrogatoire et jugement

1645 Dezember 10 – 17

Thurn, 10^{den} decembris 1644, h großweibel¹

H Progin, h Gadi

Python²

Montenach

Weibel

Anni Schorderet hatt angezeigt, sie wisse nichts alß liebs unnd gutts von denen, welche sie angeben. Sie wölle ihnen jetz nit unrecht thun. Sie wisse selbs nit, warumb sie dieselben angeben, sie sye so ein arme frauw unnd sye sie so er-/ [S. 126]schrocken gsyn, unnd die Barbli^a von Tidingen³ sye ihren so böß gsyn. Was sie aber antrifft, hatt sie auch angefangen starck zu variieren unnd bald vermeldt, daß sie gott nit verlaugnet oder daß sie es nit von hertzen gethan habe. Bald aber hatt sie bekhendt, daß sie staub von ihme empfangen, aber darmit nit alles gethan habe, was der böße feind bevohlen. Unnd zu letst hatt sie alles gelaugnet. Sie habe nit gewüßt, was sie gesagt, sie sye also erschrocken gsyn. Sie habe ihren in allem unrecht gethan. Dan sie habe gott nieh verlaugnet, den tüffel nieh gesehen. Was synen namen Krätzli antrifft, habe sie es von anderen, weiß doch nit von welchen, gehört, daß er also genandt syn solle. Sie sye nieh in der sect gsyn unnd habe sie auch nie^bmand einichen schaden gethan.

Hernach aber, alß man sie wytters examiniert, hatt sie widerumb bekhendt, daß sie sich in Roggos matten dem bößen feind^c ergeben^d unnd gott verlaugnet habe. Dasselbst habe er^e sie am arm gezeichnet unnd habe sie ihm auch huldigen unnd, mit respect zu melden, hinden küssen müssen. Domahlen (unnd sydert auch noch 3 oder 4 mahl) sie von dem Krätzli ihr hand voll schwartzen staub empfangen. Unnd die ursach, warumb sie hievor gelaugnet, sye, daß der Krätzli by ihren gsyn, der ihren in das linge ohr yngeblaßen habe, sie solle laugnen. Der Krätzli sye gar wüst, er habe wüste hörner unnd füß wie ein thier, er sye ihren in^f underschydlicher gestalt^g erschinnen. Er sye bald schwartz bald grün bekhleidt gsyn, er sye mehrtheils gegen der nacht zu ihren kommen.

Mit dem pulffer habe sie gehandelt wie volgt. Namblich Casparn Kilchers sohn, alß er by dem brunnen zu Ütschenwyl wasser abholte, habe sie mit dem pulfer, darvon sie in den brunnen gelegt, die^h kranckheitⁱ angethan, darab er gestorben. / [S. 127] Mehr habe sie dem h Niclaußen Reynold ein fülli, dem Willi Winter ein roß unnd ein khu, dem Schorro ein stutten, dem Bendicht Jungo zwey roß, dem Hanßen Roggo 4 oder 5 roß unnd dem Trinzen ein hanen unnd etliche hüner mit dem pulfer, welches sie ihren vorgestraüwt, machen zu verdärben. Aber dem karrer des Hanßen Jeckelmans unnd der frauwen unnd khindern des Hanßen Roggos habe sie nütt zu leidt gethan.

Im huß habe sie die sect nieh gehalten. Aber im graben by S. Barthlomé⁴ sye sie viermahl in der sect unnd im graben by der Sanen 4 oder 5 mahl gsyn, dahin sie

Krätzli uff synen achslen getragen. Dasselbst sie woll volck gesehen, aber niemand erkhendt habe. Sie habe denen, welche sie angeben, unrecht gethan. Es sye uß schrecken geschehen, unnd habe sie von der Barbli von Tidingen geredt, wülen ihren dieselbe vill zu leidt gethan.

5 Wytters hatt sie bekhendt, daß Krätzli ihren widerumb gesagt unnd zu getragen habe, was andere von ihnen geredt. Bittet umb verzüchung unnd will gern sterben, wie es mynen herren gefallen wirdt.

jⁱ-Ist den 17^{ten} decembris 1644 mit dem füwr von dem leben zum todt gericht worden.^{-j⁵}

10 **Original:** *StAFR, Thumrodel 14, S. 125–127.*

a *Hinzufügung oberhalb der Zeile.*

b *Korrektur überschrieben, ersetzt: je.*

c *Streichung: üb.*

d *Streichung: habe.*

15 e *Hinzufügung oberhalb der Zeile.*

f *Hinzufügung oberhalb der Zeile.*

g *Hinzufügung oberhalb der Zeile.*

h *Korrektur überschrieben, ersetzt: en.*

i *Korrektur oberhalb der Zeile, ersetzt Streichung mit Textverlust.*

20 j *Hinzufügung am linken Rand.*

1 *Gemeint ist Hans Jakob Mändly.*

2 *Gemeint ist entweder Hans Ulrich Python oder Jost Python, die beide im Stadtgericht sassen.*

3 *Gemeint ist Barbli von Lanthen, die Ehefrau des Jacob. Vgl. SSRQ FR I/2/8 109-61.*

4 *In der Stadt Freiburg gibt es mehrere Kapellen dieses Namens. Es handelt sich entweder um die Bartholomäus Kapelle im Schönberg oder um die sogenannte Pérolles Kapelle. Wegen des Grabens ist es wohl die Pérolles Kapelle.*

5 *Ce passage se trouve dans la marge de gauche, au début du procès-verbal de l'interrogatoire, à la p. 125.*

69. **Anni Götschmann-Schorderet, Tichtli Uldry-Tunney, Tichtli Berger-Graber – Anweisung / Instruction**

1644 Dezember 10

Gefangne

Anni Schorderet hatt alle angegebne endtschlagen und ihrerhalben auch alles löugnenn wollen. Zulezt aber bekhent, ein unholdin zu syn und vihl boß gethan zu haben. Soll sambstag vor gericht gestelt, darzwischen erkundiget werden, ob das angebne veech daruff gangen, doch ist dem examini glych.

Tichtli Tonney und Tichtli Bergo, beed ledig mit abtrag kostens.

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 472.

70. **Anni Götschmann-Schorderet – Urteil / Jugement**

1644 Dezember 17

Bluth gricht

Anni Schorderet, ein hex, by St. Wolfgang wohnhafft, die den menschen und den veech vergeben. Luth der ersten urthell soll sie mit der schleüpfli zur grichtstatt

verschafft und lebendig verbrennt werden, güter confisciert. Die gnad hatt sie der schlöffli erlassen, als dann by der urthell mit den seckli pulffers. Hiemit gnadt gott der seelen.

Original: StAFR, Ratsmanual 195 (1644), S. 490.

71. Jenon Bodin-Monde, Catherine Gauthier-Monde, Marti Margueron – Anweisung / Instruction 5

1645 Januar 13

Gefangne

Gottias schwester¹, die in der gefangenschafft gar uffschwölt mit grosser gefahr des lebens. Mine herren des gerichtts sollend zum uberfluß sie examinieren und nach befinden in die wärme thun laßen. Auch ein bychtvater und doctor mitnehmen und mitwochen oder donstag der Gottia und ihres sohns wegen referieren. 10

Original: StAFR, Ratsmanual 196 (1645), S. 11.

¹ Gemeint ist Jenon Bodin-Monde.

72. Jenon Bodin-Monde – Verhör / Interrogatoire 15

1645 Januar 13

Thurn, 13 januarii^a 1645, h großweibel¹

H Reynold

Techterman

Python² 20

Reiff

Weibel

Genon Monde soustient tousjours et jure devant Dieu qu'elle est femme de bien et qu'il luy arrive tort.

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 135. 25

^a Korrektur überschrieben, ersetzt: decemb.

¹ Gemeint ist Hans Jakob Mändly.

² Gemeint ist entweder Hans Ulrich Python oder Jost Python, die beide im Stadtgericht sassen.

73. Catherine Gauthier-Monde, Marti Margueron – Anweisung / Instruction 30

1645 Januar 18

Gefangne

Catherine Monde oder Gottia, die der hexery sehr verdacht und convinciert, aber nichts bekennen will. Ohngeacht sie zum andern mahl das recht erlitten, und so ein lange zytt in der gefangenschafft gelegen, das zeichen gefunden worden, underschydliche persohnen in todtbett und sonsten erhalten, sie syendt von ihren maleficiert worden. Der sohn selbst es ihren vor erhalten, und das sie ihne verführt, heissen gott verlaugnen und den bösen geist huldigen, und durch denselben 35

ihne zeichnen lassen. Man soll noch hütt den sohn examinieren und morgens re-
ferieren.

Original: StAFR, Ratsmanual 196 (1645), S. 15.

74. Marti Margueron – Verhör und Urteil / Interrogatoire et jugement

1645 Januar 18 – 21

Spittal, 18 januarii 1645, h großweibel¹

H Progin, h Gadi

Python, Python

Montenach, Vonderweydt

Weibel

Marti Margueron dict qu'il veut librement confesser la verité de tout ce qu'il sçait, mais qu'il se peut plus resouvenir de tout, a cause qu'il est trop long temps detenu aux prisons, dans lesquelles il n'a jamais veu, ny aperceu Pazuun, ny aulcun esprit, ny lieuvre, qu'il s'est tousjours bien recommandé a Dieu.

Que sa mere est cause de tout son mal et c'est elle que l'a rendu au maling esprit, et quand il vouloit aller au cathequisme, qu'elle ne le vouloit permettre, ains elle le battoit a coup de battons et l'enchaina une fois aux deux pieds au poile, affin qu'il ne sortisse pas de la maison. Que luy n'eusse jamais heu la volonté de se rendre au maling esprit si sa mere ne fust esté, car lors qu'elle le mena en l'allee de la maison en l'Oge pour le rendre a Pazuun, que luy en sçavoit rien, et n'y fust pas allé quand il eusse sceu. Cela estre arrivé environ un demy an avant sa detention, et qu'elle mesme demande Pazuun, lequel leur apparu incontinent. Lors elle luy dict qu'il le devoit marquer et a luy qu'il se devoit rendre au maling esprit, mais luy fist la croix, tellement que le maling disparu vistement. Sur ce sa mere luy disit beaucoup de mal et luy deffendit de ne faire la / [S. 136] croix.

Qu'il ne sçauroit bien dire comme Pazuun estoit, ne l'ayant regardé que contre la face, laquelle a son advis ressembloit le visage d'une personne, ne sçaschant assureé si cela est arrivé de jour ou de nuict, mais deux jours après sa mere l'avoit pris derechef par le bras et tiré en l'allee de la maison, ou ce que Pazuun se monstra vistement. Lors elle luy commanda de se rendre a luy, luy disant qu'en après il luy fairoit beaucoup de bien, tellement qu'il se rendit au maling et renia Dieu, mais qu'il ne sçavoit pas qu'il faisoit si mal, et que luy ne s'est pas presenté mesme a Pazuun, ains que sa mere l'a faict, neatmoings [!] qu'il y consenty bien. Après ce, qu'il fust marqué, mais recognoissant^a par après sa fautte, qu'il s'en repanty grandement dans un quart d'heure et cria mercy a Dieu. Que Pazuun l'a marqué dessoubz la langue sans luy avoir faict mal et luy commanda de faire du mal aux gens, pourquoy il luy voullu bailler de la graisse, laquelle il a pourtant jamais voullu recevoir, et n'a faict mal a aulcune personne. Et lors qu'il fust marqué, que sa mere parla encour bien un quart d'heure avec Pazuun, mais qu'il a pas entendu ce qu'ils ont dict.

Que sa mere est cause de tout son mal, car si elle ne l'eusse pas mené devant le maling esprit, qu'il ne se fusse jamais rendu a luy et n'y eusse jamais songé.

Qu'il a aussy esté a la secte en Eiglen, ou ce que sa mere l'a mené, que P^bauzun alloit devant, sa mere après et luy le dernier, et aussy ils passoient les murs de la ville, ce qu'il faisoient aussy en revenant a la maison, estant tout nuict. Que sa mere porta deux gaubelets de bois a la secte, ou ce qu'il a veu deux hommes, qu'il cognoit pas, lesquels mangeoient et bevoient en une table. Qu'il y a vu encour un, ne sçaschant plus comme il a esté, que menoit le violon. Que sa / [S. 137] mere dançoit avec son maistre Pazuun, pour luy, qu'il estoit en un coing, ou ce qu'il ne s'osoit bouger, ne se souvenant d'y avoir veu du feu.

Qu'il est content de mourir s'il plait a Dieu et messeigneurs, mais qu'il se^c fusse jamais rendu au maling esprit quand sa mere ne l'eusse mené^d et rendu^e mesme a luy, que luy n'y a^f jamais songé. Crie mercy.

^gIst den 21 januarii 1645 mit dem schwert hingericht unnd syn lyb in das füwr geworffen worden. Ist in allem beständig gsyn, so woll umb das so ihn unnd das so syn mutter antrifft.^{-g 2}

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 135–137.

^a Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: s'est.

^b Korrektur überschrieben, ersetzt: G.

^c Korrektur überschrieben, ersetzt: 'est.

^d Streichung: e.

^e Streichung: e.

^f Korrektur oberhalb der Zeile, ersetzt: auroit.

^g Hinzufügung am linken Rand.

¹ Gemeint ist Hans Jakob Mändly.

² Ce passage se trouve dans la marge de gauche, au début du procès-verbal de l'interrogatoire, à la p. 135.

75. Jenon Bodin-Monde, Catherine Gauthier-Monde, Marti Margueron – Anweisung / Instruction

1645 Januar 19

Gefangne

Genon Monde, die übel uff ist, sie und ihr schwester¹ sollendt absonderlich in warme stuben gethan und ihnen die geistliche zugeschickt werden.

^aMarthi Margueron^{-a} demeure constant d'avoir renié Dieu et s'abandonné au maling Pazuon, et ce par l'entremise de sa mere, laquelle l'ast induict a cela. Soll sambstag vor gricht gestellt werden.

Original: StAFR, Ratsmanual 196 (1645), S. 17.

^a Korrektur unterhalb der Zeile, ersetzt: Mar.

¹ Gemeint ist Catherine Gauthier-Monde.

76. Marti Margueron – Urteil / Jugement

1645 Januar 21

Burger Bluth gricht

Marthi Margueron, der Gaultia oder Catherine Monde sohn, den dise untrüwe mut-
5 ter heissen gott verlaugnen und dem tüffel huldigen, auch in die sect vermögen.
Soll uff der schleüpfli gebundten und lebendig verbrent, gütter confisquiert wer-
den. Doch wylen er von der mutter verfürd worden und anderer bedencken halben,
soll er mit dem schwerdt hingerichtet, demnach verbrenndt werden. Hiemit gnad
gott der seelen.

10 *Original: StAFR, Ratsmanual 196 (1645), S. 19.*

77. Jenon Bodin-Monde, Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruc- tion

1645 Januar 23

Gefangne

15 Genon Monde, die tödtlich kranck syn soll, lasse man sie versehen.
Catherine Monde oder Gaultia, die h deß grichts sollendt ihren den handell anzei-
gen.

Original: StAFR, Ratsmanual 196 (1645), S. 21.

78. Catherine Gauthier-Monde – Verhör / Interrogatoire

20 **1645 Januar 23**

Thurn, 23 januarii 1645, h großweibel¹

H Progin, h Gadi

Phillippuna, Techterman

Python²

25 Montenach, Reiff

Weibel

Catherine Monde est tousjours constante dans son opiniastreté, disant qu'il luy
arrive grand tort, qu'elle n'a jamais commis aucun pesché touschant la sorcellerie,
que son fils luy a fait grand tort, comme un faux et meschant larron, qu'il ne se
30 constera aulcunement qu'elle ayt fait un tel pesché, neatmoigns [!] que la volonté
de messeigneurs soit faicte. Crie mercy.

Original: StAFR, Thurnrodel 14, S. 137.

¹ Gemeint ist Hans Jakob Mändly.

² Gemeint ist entweder Hans Ulrich Python oder Jost Python, die beide im Stadtgericht sassen.

79. Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction

1645 Januar 24

Gefangne

Catherine Monde erhaltet allzytt halstarrig ihr unschuldt, will kein unholdin syn. Ihr sohn habe ihren unrecht than. Soll sambstag vor gricht gestellt und die convictiones ordenlich in schrift verfast werden. 5

Original: StAFR, Ratsmanual 196 (1645), S. 25.

80. Catherine Gauthier-Monde – Urteil / Jugement

1645 Januar 28

Burger Bluth gricht

Catherine Monde dicte la Gaultia, welche zwar der strudlery halben nüt bekennen wollen, glychwohlen aber die überwysungen und convictiones also stark, unzwyffelhaft und sicher syndt, das es sich daruß bescheint, das sie ein ußbunt einer unholdin syn muß. Dan über andere überwysungen ist ihres sohns biß an todt beständige anklag, das sie ihn verfür, sehr kräfttig, in dem er wider die natürliche khindtliche pflicht und by verluest synes eigen lebens sie nit dergestalten und sich selbst in disen urtheill gestürzt hette. Das tuffelische zeichen ist auch ohnfälbar und sicher. Also das sie den todt wol verschuldt hette. 10 15

Wylen aber es biß dato in disem vaal, wo kein bekandtnuß ist, nit gebrucht worden, ist sie durch die mehrere stimben myner heren der rhäten in die ewige gefangenschaft vervelt, also deß todt ledig gesprochen worden, biß gott anders verhänge. Wylen aber zwar die anzahl der zwölff richtern zugegen, aber der mehrer gewalt¹ uff größere anzahl getrungen, was dise urthell biß über acht tag ingestelt. Alßdan solle mynen herren der rhäten allen by eydten gebotten werden. 20 25

Original: StAFR, Ratsmanual 196 (1645), S. 35.

¹ Gemeint ist der Grosse Rat.

81. Catherine Gauthier-Monde – Urteil / Jugement

1645 Februar 4

Burger Bluth gricht

Catherine Monde dict la Gaultia, der hexery zwar nit bekandtlich, aber convinciert. Sie wardt derohalben lebendig zum füwr vervelt, gütter confisquiert. Sie soll uff ein tummerli gesätzt, mit dem schwert hingerichtet, will sie nit halten, strangulliert, alsdann verbrant werden. 30

Original: StAFR, Ratsmanual 196 (1645), S. 46.

82. Jacob Heydt, Jenon Bodin-Monde, Catherine Gauthier-Monde – Anweisung / Instruction

1645 September 5

Jacob Heydt, so ein lang zytt beyde schwestern Gotia¹ in der gefäncknus gespyßet
5 unnd bißhar khein satisfaction gehebt^a. H burgermeister unnd rathschryber sollen
die sach richtig machen. Was die schwester antrifft, myn herren werden zahlen,
was alhie uffgangen.

Original: *StAFR, Ratsmanual 196 (1645), S. 301.*

^a *Korrektur überschrieben, ersetzt: erh.*

10 ¹ *Il s'agit des soeurs Jenon Bodin-Monde et Catherine Gauthier-Monde.*